

22000A1128(01)

28.11.2000

DZIENNIK URZĘDOWY WSPÓLNOT EUROPEJSKICH

L 299/15

**UMOWA****w sprawie współpracy naukowej i technologicznej między Wspólnotą Europejską a Rządem Federacji Rosyjskiej**

WSPÓLNOTA EUROPEJSKA (zwana dalej „Wspólnotą”),

z jednej strony, oraz

RZĄD FEDERACJI ROSYJSKIEJ,

z drugiej strony,

zwane dalej „Stronami”,

UWZGLĘDNIAJĄC znaczenie nauki i technologii dla ich rozwoju gospodarczego i społecznego,

UZNAJĄC, że Wspólnota oraz Federacja Rosyjska prowadzą działania badawcze oraz dotyczące rozwoju technologicznego w wielu obszarach wspólnego zainteresowania, oraz że udział w działaniach drugiej strony dotyczących badań i rozwoju na zasadzie wzajemności zapewni uzyskanie obopólnych korzyści,

UWZGLĘDNIAJĄC Układ o Partnerstwie i Współpracy zawarty między Wspólnotami Europejskimi i ich Państwami Członkowskimi, z jednej strony, oraz Federacją Rosyjską z drugiej strony, podpisany dnia 24 czerwca 1994 roku, w szczególności jego artykuł 62,

PRAGNĄC ustanowić formalną podstawę dla współpracy w zakresie badań naukowych i technologicznych, która rozszerzy i wzmocni prowadzenie działań w zakresie współpracy w obszarach wspólnego zainteresowania i wesprze stosowanie wyników takiej współpracy w celu osiągnięcia korzyści gospodarczych i społecznych Stron,

UZGODNILI, CO NASTĘPUJE:

**Artykuł 1****Cel**

Strony będą wspierają, rozwijają i ułatwiają działalność w zakresie współpracy w dziedzinach wspólnego zainteresowania, w przypadku gdy prowadzą one działania dotyczące badania i rozwoju w zakresie nauki i technologii.

**Artykuł 2****Definicje**

Dla celów niniejszej Umowy:

- a) „działalność w zakresie współpracy” oznacza każdą działalność, którą strony podejmują lub wspierają na mocy Umowy i zawiera wspólne badania;
- b) „informacja” oznacza dane naukowe lub techniczne, wyniki lub metody dotyczące badań i rozwoju wynikające ze wspólnych badań oraz wszelkich innych danych odnoszących się do działalności w zakresie współpracy;
- c) „własność intelektualna” otrzymuje znaczenie określone w artykule 2 Konwencji ustanawiającej Światową Organizację Własności Intelektualnej, sporządzonej w Sztokholmie dnia 14 lipca 1967 roku;
- d) „wspólne badania” oznaczają badania, przeprowadzane z finansowym wsparciem jednej lub obydwu Stron, które obejmują współpracę uczestników zarówno ze Wspólnoty jak i Federacji Rosyjskiej;
- e) „uczestnik” oznacza każdą osobę, osobę prawną, uniwersytet, instytut badawczy lub każdy inny organ uczestniczący w działalności w zakresie współpracy, w tym, gdzie właściwe, agencje i właściwe organy samych Stron.

**Artykuł 3****Zasady**

Działalność w zakresie współpracy jest prowadzona na podstawie następujących zasad:

- a) obopólnych korzyści;
- b) terminowej wymiany informacji, która może wpłynąć na działalność w zakresie współpracy;
- c) zrównoważonej realizacji korzyści gospodarczych i społecznych przez Wspólnotę i Federację Rosyjską z uwzględnieniem wkładu wniesionego do działalności w zakresie współpracy przez poszczególnych uczestników i/lub Strony.

**Artykuł 4****Obszary działalności w zakresie współpracy**

- a) Współpraca może być prowadzona w zakresie działalności dotyczącej badań, rozwoju technologicznego oraz prezentacji, wraz z badaniami podstawowymi, w następujących obszarach:
  - badania środowiskowe oraz klimatyczne, wraz z obserwacją ziemi,
  - badania biomedyczne i zdrowotne,
  - badania w zakresie rolnictwa, leśnictwa oraz rybołówstwa,
  - technologie przemysłowe i produkcyjne,
  - badania materiałowe oraz metrologia,
  - energia nienuklearna,

- transport,
  - technologie społeczeństwa informacyjnego,
  - badania nauk społecznych,
  - polityka naukowa i technologiczna,
  - szkolenia oraz mobilność naukowców;
- b) Inne obszary mogą zostać dodane do powyższego wykazu pod warunkiem dokonania przeglądu i uzyskania opinii i rekomendacji Wspólnego Komitetu Wspólnota – Rosja, określonego w artykule 6, zgodnie z procedurami stosowanymi przez każdą ze Stron.

#### Artykuł 5

##### Formy działalności w zakresie współpracy

- a) Współpraca może obejmować następujące działania:

- 1) udział rosyjskich podmiotów w projektach Wspólnoty, w obszarach działalności w zakresie współpracy, oraz wzajemny udział podmiotów prowadzących działalność gospodarczą na terytorium Wspólnoty w rosyjskich projektach w tych obszarach. Taki udział podlega przepisom ustawowym i wykonawczym oraz procedurom wiążącym każdą ze Stron. Projekt może obejmować również organizacje naukowe i technologiczne Stron; projekty mogą być również podejmowane we współpracy z agencjami i właściwymi organami Stron;
  - 2) wolny dostęp do, oraz wspólne wykorzystywanie obiektów badawczych, wraz z instalacjami oraz miejscami do monitorowania, obserwacji oraz przeprowadzania eksperymentów, jak również zbierania danych, właściwych dla działalności w zakresie współpracy;
  - 3) wizyty oraz wymiany naukowców, inżynierów oraz innych właściwych pracowników w celu uczestniczenia w seminariach, sympozjach oraz warsztatach odpowiadających zakresowi współpracy w ramach niniejszej Umowy;
  - 4) wymianę informacji dotyczących praktyki, przepisów ustawowych i wykonawczych oraz programów odpowiadających zakresowi współpracy w ramach niniejszej Umowy;
  - 5) inną działalność, jaka może zostać wzajemnie ustalona przez Strony zgodnie ze stosowaną polityką oraz programami Stron.
- b) Wspólne projekty badawcze mogą być realizowane w ramach niniejszej Umowy wyłącznie po przyjęciu przez uczestników wspólnego planu zarządzania technologią, określonego w załączniku 1, który stanowi integralną część niniejszej Umowy.
- c) Strony mogą wspólnie prowadzić działalność w zakresie współpracy ze stronami trzecimi.

#### Artykuł 6

##### Koordinacja oraz ułatwianie działalności w zakresie współpracy

- a) W celu koordynacji oraz ułatwienia działalności w zakresie współpracy w ramach niniejszej Umowy, Strony powołują

Wspólny Komitet Wspólnota – Rosja do spraw współpracy w dziedzinie nauki i technologii, zwany dalej „Komitetem”.

- b) Funkcje Komitetu obejmują:

- 1) nadzór i promocję działań przewidzianych w ramach niniejszej Umowy;
  - 2) formułowanie zaleceń na podstawie artykułu 4 litera b);
  - 3) proponowanie działań na podstawie artykułu 5 litera a) punkt 5;
  - 4) doradzanie Stronom w sprawie sposobów wzmocnienia współpracy, zgodnie z zasadami określonymi w niniejszej Umowie;
  - 5) coroczne przedstawianie sprawozdania dotyczącego statusu oraz skuteczności współpracy podjętej w ramach niniejszej Umowy;
  - 6) przeglądanie skuteczności i wydajności funkcjonowania Umowy;
  - 7) uwzględnianie znaczenia regionalnych aspektów współpracy.
- c) Komitet zbiera się raz w roku, posiedzenia odbywają się przeemiennie we Wspólnocie oraz Federacji Rosyjskiej. Nadzwyczajne posiedzenia mogą odbywać się na mocy wzajemnych ustaleń.
- d) Komitet składa się z ograniczonej, równej ilości urzędowych przedstawicieli każdej ze Stron; Komitet uchwała swój regulamin, z zastrzeżeniem zatwierdzenia przez Strony. Decyzje Komitetu zapadają w drodze konsensusu. Z każdego posiedzenia sporządzane są protokoły zawierające zapis decyzji oraz omawianych zasadniczych punktów; protokoły te są uzgadniane przez osoby wybrane przez każdą ze Stron do wspólnego przewodniczenia posiedzeniom. Roczne sprawozdanie Komitetu zostanie udostępnione Radzie Współpracy oraz Komitetowi Współpracy ustanowionemu na mocy Układu o Partnerstwie i Współpracy UE-Rosja oraz właściwym organom każdej ze Stron.

#### Artykuł 7

##### Fundusze oraz zwolnienia z podatków

- a) Współpraca jest uzależniona od dostępności funduszy oraz stosowanych przepisów ustawowych i wykonawczych, polityk i programów Wspólnoty oraz Federacji Rosyjskiej. Zasadniczo, każda ze Stron ponosi koszty wypełniania swoich zobowiązań w ramach niniejszej Umowy, wraz z kosztami uczestnictwa w posiedzeniach Komitetu.
- b) Jeżeli szczególne systemy współpracy jednej ze Stron zakładają finansowe wsparcie dla uczestników drugiej ze Stron, wszelkim takim dotacjom, wkładom finansowym lub innym jednej ze Stron dla uczestników drugiej ze Stron, wspierającym takie działania, przyznaje się uprzywilejowanie podatkowe i celne, zgodnie z przepisami ustawowymi i wykonawczymi stosowanymi w odniesieniu do każdej ze Stron.

## Artykuł 8

**Wjazd pracowników i wyposażenia**

Każda ze Stron podejmuje wszelkie rozsądne kroki oraz dołoży wszelkich starań, w ramach swoich przepisów ustawowych i wykonawczych, w celu ułatwienia wjazdu na, pobytu i wyjazdu ze swojego terytorium pracowników, materiałów, danych i wyposażenia objętego przez lub wykorzystanego w ramach działalności w zakresie współpracy w ramach niniejszej Umowy.

## Artykuł 9

**Informacja oraz własność intelektualna**

Upowszechnianie oraz wykorzystanie informacji oraz zarządzanie, rozdział i wykonywanie praw własności intelektualnej wynikających ze wspólnych badań w ramach niniejszej Umowy podlega postanowieniom załącznika 2 do niniejszej Umowy.

## Artykuł 10

**Inne uzgodnienia oraz postanowienia przejściowe**

1. Niniejsza Umowa nie narusza postanowień innych istniejących porozumień lub uzgodnień między Stronami lub jakichkolwiek porozumień lub uzgodnień między Stronami a stronami trzecimi.

2. Strony dokładają wszelkich starań w celu dostosowania do warunków niniejszej Umowy wszelkich istniejących uzgodnień dotyczących współpracy naukowej i technologicznej między Wspólnotą a Federacją Rosyjską, które podlegają zakresowi artykułu 4 niniejszej Umowy.

## Artykuł 11

**Terytorialny zakres stosowania**

Niniejszą Umowę stosuje się, z jednej strony, do terytoriów, na których stosuje się Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską, i na warunkach określonych w tym Traktacie oraz, z drugiej

strony, do terytorium Federacji Rosyjskiej. Niniejsze nie stanowi przeszkody dla prowadzenia działalności w zakresie współpracy na morzu pełnym, w przestrzeni kosmicznej lub na terytorium państw trzecich, zgodnie z prawem międzynarodowym.

## Artykuł 12

**Wejście w życie, wypowiedzenie, rozstrzygnięcie sporów**

- a) Niniejsza Umowa wchodzi w życie z dniem, w którym Strony powiadomią się na piśmie, że zostały zakończone ich wszystkie odpowiednie wewnętrzne procedury niezbędne do jej wejścia w życie.
- b) Niniejsza Umowa zostaje zawarta na okres wstępny kończący się dnia 31 grudnia 2002 roku i zostanie odnowiona na mocy wspólnego porozumienia między Stronami na dodatkowy okres pięciu lat.
- c) Niniejsza Umowa może zostać wypowiedziana przez każdą ze Stron w dowolnym momencie w drodze pisemnego zawiadomienia z zachowaniem sześciomiesięcznego okresu wypowiedzenia. Wygaśnięcie lub wypowiedzenie niniejszej Umowy nie wpływa na ważność lub czas obowiązywania wszelkich uzgodnień zawartych na mocy niniejszej Umowy lub wszelkich szczególnych praw i obowiązków ustanowionych zgodnie z załącznikami.
- d) Niniejsza Umowa może zostać zmieniona za porozumieniem Stron. Zmiany wchodzi w życie z dniem, w którym Strony powiadomią się na piśmie, że zostały zakończone ich wszystkie odpowiednie wewnętrzne procedury niezbędne do jej zmiany.
- e) Wszystkie spory dotyczące interpretacji lub wykonywania niniejszej Umowy są rozstrzygane w drodze wzajemnego porozumienia Stron.

## Artykuł 13

Niniejsza Umowa została sporządzona w dwóch egzemplarzach w języku duńskim, niderlandzkim, angielskim, fińskim, francuskim, niemieckim, greckim, włoskim, portugalskim, rosyjskim, hiszpańskim i szwedzkim, każdy z tekstów jest jednakowo autentyczny.

Hecho en Bruselas, el dieciséis de noviembre del año dos mil.

Udfærdiget i Bruxelles den sekstende november to tusind.

Geschehen zu Brüssel am sechzehnten November zweitausend.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις δέκα έξι Νοεμβρίου δύο χιλιάδες.

Done at Brussels on the sixteenth day of November in the year two thousand.

Fait à Bruxelles, le seize novembre deux mille.

Fatto a Bruxelles, addì sedici novembre duemila.

Gedaan te Brussel, de zestiende november tweeduizend.

Feito em Bruxelas, em dezasseis de Novembro de dois mil.

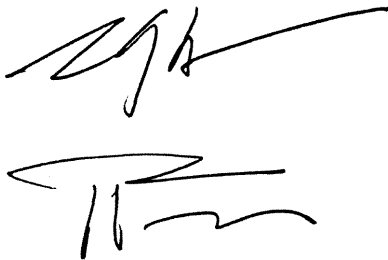
Tehty Brysselissä kuudentenatoista päivänä marraskuuta vuonna kaksituhatta.

Som skedde i Bryssel den sextonde november tjugohundra.

Совершено в Брюселе шестнадцатого ноября двухтысячного года.

Por la Comunidad Europea  
På Det Europæiske Fællesskabs vegne  
Für die Europäische Gemeinschaft  
Για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα  
For the European Community  
Pour la Communauté européenne  
Per la Comunità europea  
Voor de Europese Gemeenschap  
Pela Comunidade Europeia  
Euroopan yhteisön puolesta  
På Europeiska gemenskapens vägnar

**За Европейское сообщество**



Por el Gobierno de la Federación de Rusia  
På vegne af regeringen for Den Russiske Føderation  
Für die Regierung der Russischen Föderation  
Για την Κυβέρνηση της Ρωσικής Ομοσπονδίας  
For the Government of the Russian Federation  
Pour le gouvernement de la Fédération de Russie  
Per il governo della Federazione russa  
Voor de regering van de Russische Federatie  
Pelo Governo da Federação da Rússia  
Venäjän federaation hallituksen puolesta  
På Ryska federationens regerings vägnar

**За Правительство Российской Федерации**



## ZAŁĄCZNIK 1

**WSKAŹNIKI PLANU ZARZĄDZANIA TECHNOLOGIAMI**

Plan Zarządzania Technologią (PZT) jest szczególnym porozumieniem zawierającym między uczestnikami, dotyczącym wykonywania wspólnych badań oraz właściwych praw i obowiązków uczestników.

W odniesieniu do własności intelektualnej, PZT zwykle ustala, między innymi, własność, ochronę, prawa użytkownika do celów badawczych i rozwoju, wykorzystywania i rozpowszechniania, wraz z uzgodnieniami dotyczącymi wspólnych publikacji, praw i obowiązków zaproszonych naukowców oraz procedury rozstrzygania sporów. PZT może również ustalać informacje podstawowe i uzupełniające, podlegające licencjonowaniu i dostarczaniu.

PZT jest rozwijany z uwzględnieniem celów wspólnych badań, odpowiednich wkładów finansowych lub innych dla Stron lub uczestników, zalet i wad licencjonowania w zakresie określonych terytoriów lub w odniesieniu do obszarów wykorzystywania, transferów danych dotyczących kontrolowanego wywozu, towarów lub usług, wymogów nałożonych przez stosowane postanowienia oraz inne czynniki, uznane za odpowiednie przez uczestników.

---

## ZAŁĄCZNIK 2

**PRAWA WŁASNOŚCI INTELEKTUALNEJ**

Na mocy artykułu 9 niniejszej Umowy, prawa do informacji i własności intelektualnej, stworzonych lub udzielonych na mocy Umowy, są przydzielane w sposób przewidziany w niniejszym załączniku.

**I. Stosowanie**

Niniejszy załącznik stosuje w odniesieniu do wspólnych badań podejmowanych na mocy niniejszej Umowy, chyba że Strony uzgodnią inaczej.

**II. Prawo własności, przydział i wykonywanie praw**

1. Niniejszy załącznik odnosi się do przydziału praw i korzyści Stron oraz ich uczestników. Każda ze Stron oraz jej uczestnicy zapewniają, że druga ze Stron oraz jej uczestnicy mogą uzyskać prawa do własności intelektualnej, przydzielonej jej zgodnie z niniejszym załącznikiem. Niniejszy załącznik nie zmienia ani nie narusza w inny sposób przydziału praw, korzyści i honorariów autorskich między Stronami oraz jej obywatelami lub uczestnikami, co zostaje ustalone przez postanowienia oraz praktykę stosowane w odniesieniu do każdej ze Stron.
2. Stosuje się następujące zasady, które zostają przewidziane w postanowieniach umownych:
  - a) Właściwa ochrona własności intelektualnej (WI). Strony i/lub ich uczestnicy, gdzie właściwe, zapewniają, że notyfikują się wzajemnie we właściwym czasie o stworzeniu każdej własności intelektualnej wynikającej na mocy niniejszej Umowy lub uzgodnień wykonawczych oraz niezwłocznie dążą do ochrony takiej własności intelektualnej.
  - b) Uwzględnienie wkładów Stron lub ich uczestników w określaniu praw oraz korzyści Stron oraz uczestników.
  - c) Skuteczne wykorzystanie wyników.
  - d) Niedyskryminacyjne traktowanie uczestników drugiej Strony w porównaniu do traktowania własnych uczestników.
  - e) Ochrona informacji poufnych.
3. Uczestnicy wspólnie opracowują Plan Zarządzania Technologią (PZT) w odniesieniu do własności oraz wykorzystania, w tym publikacji, do informacji oraz własności intelektualnej (WI), powstałych w trakcie wspólnych badań. Wskaźniki PZT znajdują się w załączniku 1 do niniejszej Umowy. PZT zostaje zatwierdzony przez odpowiedzialną agencję lub departament finansujący Strony zaangażowanej w finansowanie badań, przed zawarciem wszelkich szczególnych umów dotyczących współpracy na rzecz badań i rozwoju, do których zostają załączone.
4. Informacja lub WI powstałe w trakcie wspólnych badań i nieujęte w PZT, przydziela się, za zgodą Stron, zgodnie z zasadami określonymi w PZT. W przypadku braku porozumienia, taka informacja lub WI jest wspólną własnością wszystkich uczestników zaangażowanych we wspólne badanie, podczas którego powstała informacja lub WI. Każdy uczestnik, którego dotyczy niniejsze postanowienie, posiada prawo do wykorzystywania takich informacji lub WI na swój własny użytek bez ograniczeń geograficznych.
5. Zachowując warunki konkurencyjności w obszarach, których dotyczy niniejsza Umowa, każda ze Stron dokłada starań w celu zapewnienia, że prawa nabyte zgodnie z Umową oraz uzgodnienia dokonane na jej mocy, są realizowane w sposób zachęcający w szczególności do:
  - a) upowszechniania oraz wykorzystywania informacji wytworzonych, ujawnionych lub w inny sposób udostępnionych zgodnie z niniejszą Umową, oraz
  - b) przyjmowania i wprowadzania międzynarodowych norm technicznych.
6. Wypowiedzenie lub wygaśnięcie niniejszej Umowy nie ma wpływu na prawa lub obowiązki określone niniejszym załącznikiem.

**III. Dzieła chronione prawem autorskim**

Umowy oraz inne uzgodnienia wykonawcze zapewniają traktowanie praw autorskich należących do Stron lub do ich uczestników zgodnie z Konwencją berneńską w sprawie ochrony prac literackich i artystycznych (Akt Paryski z 1971 roku).

**IV. Dzieła literackie o charakterze naukowym**

Nie naruszając postanowień sekcji V, oraz o ile nie uzgodniono inaczej w PZT, wyniki badań są publikowane wspólnie przez uczestników. Z zastrzeżeniem wspomnianej ogólnej reguły, stosuje się następujące procedury:

1. W przypadku publikacji przez Stronę lub organy publiczne Strony, czasopism naukowych i technicznych, artykułów, sprawozdań, książek, w tym także prezentacji wideo i oprogramowanie, wynikające ze wspólnych badań zgodnie z niniejszą Umową, druga ze Stron jest uprawniona, w zakresie określonym w PZT, do ogólnościowej, niewyłącznej, nieodwołalnej, nieodpłatnej licencji na tłumaczenie, reprodukcję, przenoszenie oraz publiczne upowszechnianie takich dzieł.
2. Strony zapewniają, że dzieła literackie o charakterze naukowym powstałe w wyniku wspólnych badań zgodnie z niniejszą Umową zostają upowszechnione na możliwie najszerszą skalę.
3. Wszystkie egzemplarze dzieła chronionego prawem autorskim, upowszechnianego publicznie i przygotowanego zgodnie z niniejszym postanowieniami, wskazują nazwisko(-a) autora(-ów) dzieła, o ile autor lub autorzy wyraźnie nie odmówią ujawnienia swoich nazwisk. Posiadają również wyraźnie widoczną informację o wspólnym wsparciu udzielonym przez Strony.

## V. Informacje niejawne

### A. Informacje niejawne w formie dokumentu

1. Każda ze Stron i jej uczestnicy, gdzie właściwe, wskazują możliwie w jak najszybszym czasie, najlepiej w planie zarządzania technologią, informacje, które chciałyby pozostawić niejawnymi, uwzględniając, między innymi, następujące kryteria:
  - a) poufność informacji w rozumieniu, że informacje jako takie lub w określonym układzie, lub połączeniu ich elementów, nie są powszechnie znane ani łatwo dostępne środkami prawnymi ekspertom w danej dziedzinie;
  - b) rzeczywistą lub potencjalną handlową wartość informacji z tytułu ich poufności;
  - c) uprzednią ochronę informacji w znaczeniu, że względem tych informacji osoba prawnie sprawująca kontrolę podjęła działania zasadne w danych okolicznościach, mające na celu zachowanie poufności informacji.

Strony oraz uczestnicy mogą, w niektórych przypadkach, ustalić, że o ile nie wskazano inaczej, części lub całość dostarczonych informacji, przekazanych lub wytworzonych w ramach wspólnych badań, zgodnie z niniejszą Umową, nie mogą zostać ujawnione.

2. Każda ze Stron zapewnia, że zarówno ona, jak i jej uczestnicy właściwie oznaczają informację niejawną, na przykład poprzez właściwe oznaczenia lub ograniczającą legendę. Powyższe ma również zastosowanie do każdej reprodukcji takiej informacji, w całości lub w części.

Strona i jej uczestnicy otrzymujący niejawne informacje szanują ich uprzywilejowany charakter. Ograniczenia te wygasają automatycznie, kiedy informacja zostaje ujawniona przez właściciela.

3. Informacje niejawne przekazane na mocy niniejszej Umowy i otrzymane od drugiej Strony, mogą zostać upowszechnione przez Stronę je otrzymującą osobom Strony, bądź zatrudnionym przez Stronę otrzymującą informacje, oraz innym danym służbom lub agencjom Strony otrzymującej informacje, upoważnionym do tego w odniesieniu do szczególnych celów prowadzonych wspólnych badań, pod warunkiem że wszelkie niejawne informacje są upowszechnione wyłącznie pod warunkiem poufności i są łatwo rozpoznawalne jako takie, jak określono powyżej.
4. Za uprzednią, pisemną zgodą Strony dostarczającej niejawne informacje, Strona otrzymująca może upowszechnić takie niejawne informacje szerzej niż jest to dopuszczone w punkcie 3 niniejszej sekcji. Strony współpracują w rozwijaniu procedur wnioskowania i otrzymywania uprzedniej pisemnej zgody na takie szersze upowszechnienie, oraz każda ze Stron udzieli takiej zgody w zakresie dopuszczonym jej krajowymi politykami oraz przepisami ustawowymi i wykonawczymi.

### B. Informacje niejawne, w formie innej niż dokument

Niejawne informacje w formie innej niż dokument lub inne poufne bądź uprzywilejowane informacje przekazywane na seminariach i innych posiedzeniach odbywających się zgodnie z niniejszą Umową, albo informacje wynikające z przydziału obowiązków pracownikom, korzystania z obiektów, lub wspólnych projektów, są przez Strony lub ich uczestników traktowane zgodnie z zasadami określonymi w odniesieniu do informacji w formie dokumentu w niniejszym załączniku, jednak pod warunkiem że odbiorca takich niejawnych lub innych poufnych lub uprzywilejowanych informacji ma świadomość poufnego charakteru przekazanych informacji w chwili, gdy następuje przekazanie takich informacji.

### C. Kontrola

Każda Strona podejmuje starania, aby zapewnić, że informacje niejawne, otrzymane przez nią zgodnie z niniejszą Umową, są kontrolowane jak niniejszym przewidziano. Jeżeli jedna ze Stron uświadamia sobie, że nie będzie lub ma uzasadnione powody przypuszczać, że może nie być w stanie wypełnić postanowień powyższych podsekcji A i B niniejszej sekcji w zakresie nierozpowszechniania, niezwłocznie powiadamia drugą Stronę. Następnie Strony konsultują się w celu określenia właściwego sposobu działania.